

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.40>

Чурляев Михаил Алексеевич

**ОРФОГРАФИЧЕСКАЯ НОРМА СРЕДНЕАНГЛИЙСКОГО И СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКОВ XII ВЕКА: АСПЕКТ НАПИСАНИЯ СЛОВ И МОРФЕМ**

В данной статье в контексте вопроса о характере взаимоотношения орфографической нормы с лексическим и фонетическим уровнями языка сопоставляются особенности написания слов и морфем как одного из аспектов орфографической нормы. Осуществляется попытка установления определенных характерологических черт, присущих орфографической норме среднеанглийского и старославянского языков, на примере материала соответствующих данным языкам рукописей XII века посредством сопоставления задействованных принципов орфографии и рассмотрения характера их связи с интравариантностью и экстравариантностью написаний.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/40.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/40.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 9(87). Ч. 2. С. 401-405. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## PECULIARITIES OF PHONETIC PLAY IN THE ENGLISH LIMERICK TEXT

**Khramova Ekaterina Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology  
*Ogarev Mordovia State University, Saransk*  
*kate\_2087@mail.ru*

The article deals with the cases of language play in the limerick text caused by the interaction of identical or partially coinciding acoustic images in one contextual environment. The formal features of this genre make it possible to study both general and specific to the English language ways of the creative use of segmented sound means. The effect of absurdity realized as a result of the limerick perception is of ludic character and indicates the presence of developed linguistic and socio-cultural competences of both the author and the reader.

*Key words and phrases:* phonetic play; ludic function of language; playful meaning; playful mini-text; acoustic image; limerick.

УДК 8; 81'44

Дата поступления рукописи: 25.06.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.40>

*В данной статье в контексте вопроса о характере взаимоотношения орфографической нормы с лексическим и фонетическим уровнями языка сопоставляются особенности написания слов и морфем как одного из аспектов орфографической нормы. Осуществляется попытка установления определенных характерологических черт, присущих орфографической норме среднеанглийского и старославянского языков, на примере материала соответствующих данным языкам рукописей XII века посредством сопоставления задействованных принципов орфографии и рассмотрения характера их связи с интравариантностью и экстравариантностью написаний.*

*Ключевые слова и фразы:* орфография; орфографическая норма; принципы орфографии; интравариантность; экстравариантность.

**Чурляев Михаил Алексеевич**

*Московский городской педагогический университет*  
*maledictus6@yandex.ru*

### ОРФОГРАФИЧЕСКАЯ НОРМА СРЕДНЕАНГЛИЙСКОГО И СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКОВ XII ВЕКА: АСПЕКТ НАПИСАНИЯ СЛОВ И МОРФЕМ

Современный этап развития компаративистики характеризуется активным поиском способов привнесения «качественно нового содержания» в данную область науки [3, с. 41]. Специфика орфографической нормы средневековых письменных памятников сама по себе изучена в недостаточной степени, и предпосылки подобной проблематики ранее уже отмечались нами в контексте аспекта словоделения и его связи с морфосинтаксическим уровнем [15, с. 166]. В этой связи целесообразно отметить недостаток должного объёма проведённых типологических исследований по вопросу выявления характерологических черт и иных аспектов орфографических норм разных языков.

Цель данной работы заключается в рассмотрении такого аспекта орфографии, как *аспект написаний слов и их значимых частей (морфем)* в английском и русском языках в синхроническом аспекте на примере средневековых рукописей XII века среднеанглийского и старославянского языков. Цель обуславливает необходимость постановки следующих задач: 1) определить статус средневековых письменных памятников в плане возможности вопроса обладания орфографической нормой; 2) определить средства выражения рассматриваемого аспекта орфографии; 3) рассмотреть на языковом материале общие и характерологические черты конкретного аспекта орфографии.

Актуальность исследования заключается в недостаточной изученности орфографической нормы данного временного периода в английском и русском языках в синхронической перспективе.

Научная новизна исследования обусловлена тем обстоятельством, что в проведенной работе орфографическая норма анализируется на примере абстрактных существительных и впервые рассматривается посредством анализа конкретного аспекта орфографии в синхроническом аспекте с учётом таких факторов, как интравариантность и экстравариантность.

Проблематика изучения орфографии средневековых рукописей опирается на *скриптологию* – направление, занимающееся изучением письменных рукописных памятников языка [14, с. 32]. Хотя однозначная идентификация по каким-либо конкретным скрипториям и традициям в отношении рассматриваемых здесь рукописей затруднительна, однако ключевые положения скриптологии данная проблема не затрагивает. Ключевыми позициями скриптологии являются дифференциация устной и письменной форм речи, а также возможность письменной формы речи обладать дополнительными грамматическими параметрами. В отличие от мнений отдельных исследователей о полной бессистемности написаний средневековых рукописей [20], скриптологический подход однозначно признаёт за написаниями в средневековых письменных памятниках статус орфографии и считает допустимым говорить о наличии у подобных текстов орфографической нормы [14, с. 27-36].

В силу типологического характера данного исследования вопрос прямого родства языков средневековых письменных памятников с разговорными языками в контексте вышеупомянутых целей исследования не релевантен. Тем не менее стоит отметить полную взаимопонимаемость всех рассматриваемых в данном исследовании письменных языков с разговорным языком того же временного периода.

Хотя старославянский относится к южнославянской группе языков [5, с. 28], однако «церковнославянский и древнерусский языки – близкородственные и взаимопонимаемые, граница между ними – проницаемая. Исследователи до сих пор спорят о том, где конкретно проходит эта граница» [7, с. 44]. Схожие мнения высказываются и иными исследователями [8, с. 67], вплоть до рассмотрения старославянского и древнерусского как «диалектов позднего *праславянского* языка» [9, с. 5-7].

Похожая ситуация наблюдается и с английским языком. Современный английский – прямой потомок мерсийского диалекта, но в качестве «литературного койне» [4, с. 14] в период древнеанглийского языка был принят уэссекский диалект [25, р. 379], так как именно на нём была написана практически вся литература того времени, и таковой стандарт продолжал в какой-то мере действовать и на протяжении периода среднеанглийского XII века (в связи с чем ряд исследователей именуют его «поздним древнеанглийским» [26, р. 1]).

Таким образом, был определен характер орфографической нормы языков рассматриваемых рукописей. Была отмечена возможность охарактеризовать письменность изученных рукописей как обладающих орфографической нормой, а также отмечена специфика письменной формы задействованных языков.

Согласно определению Д. Э. Розенталя, орфографию составляют следующие *аспекты*:

- 1) написание слов и их значимых частей (морфем);
- 2) слитные, дефисные и раздельные написания;
- 3) употребление заглавных (прописных) и строчных букв;
- 4) перенос слов с одной строки на другую [12].

*Написание слов и их значимых частей (морфем)* – аспект орфографии, затрагивающий проблематику типологического соотношения имеющихся написаний слов с определёнными *принципами графики* и *орфографией*. «Общая задача соотношения буквенного обозначения звукового состава слов решается графикой и орфографией совместно» [13, с. 103]. Косвенно данное определение также вытекает из содержания справочника В. В. Лопатина [11, с. 17-110].

*Принципы графики* – «принципы, основанные на учете связи данной фонемы (буквы) с соседней фонемой (буквой)» и используемые «в связи с несоответствием числа букв и фонем в графических системах языков» [6, с. 77].

В отношении *принципов графики* целесообразно задействовать классификацию, приведённую у В. Г. Гака:

- 1) позиционный;
- 2) слоговой [Там же].

Несмотря на то, что В. Г. Гак выделяет данные принципы на примере французского и русского языков, имеющиеся данные по графике английского языка [1, с. 327] позволяют утверждать о применимости данной типологии и по отношению к английскому языку.

*Принципы орфографии* – «основные, исходные начала, на которых строятся и обобщаются конкретные правила. Принципы являются ориентиром достижения основной цели орфографии – единообразного написания» [13, с. 103].

Целесообразно принять классификацию *принципов орфографии*, приведённую у Л. Р. Зиндера [10, с. 91] с некоторыми дополнениями:

1. Мотивированные:
  - фонетический;
  - морфологический;
  - грамматический.
2. Немотивированные:
  - традиционный («исторический» по В. И. Балинской [2, с. 17]);
  - дифференцирующий («иероглифический» по В. И. Балинской [Там же, с. 18]);
  - транслитерационный;
  - транскрипционный;
  - цитатный.

В дополнение к вышеупомянутым принципам орфографии рассматриваются следующие принципы орфографии:

- *этимологический* принцип – иностранные заимствования, этимологизирующиеся по правилам иностранных языков [Там же, с. 17];
- *фонетико-графический* принцип орфографии – реализация принципов графики на уровне орфографии [5, с. 78-79].

Хотя В. Г. Гак демонстрирует *фонетико-графический принцип* на примере французского и русского языков, данный принцип, однако, уместно задействовать и в отношении типологического сопоставления английского языка.

В силу того, что на письме имеющиеся написания могут варьироваться, данный аспект орфографии также пересекается с такими понятиями, как:

- *экстравариантность* – различие написаний слов в пределах разных текстов одного временного периода;
- *интравариантность* – различие написаний слов в пределах одного и того же текста [4, с. 40].

Таким образом, дано определение рассматриваемого в данной статье аспекта и определены основные критерии для анализа.

В отношении графики можно отметить преимущественно слоговой принцип в обоих языках. Среднеанглийский алфавит XII представляет собой не только стандартный набор графем латинского алфавита, но также дополнительные графемы *ð*, *þ*, графему *ƿ* (использующееся в рукописях XII века написание графемы *w*), лигатуру *æ*, несколько взаимозаменяемых графем для написания буквы *s* и специальную лигатуру, представляющую собой сочетание *st*.

Каждая графема в среднеанглийском соотносится с одним звуком, за исключением *sc* и *cg*, выражающихся через диграфы. За всеми графемами и диграфами, кроме взаимозаменяемых графем *ð* и *þ* (например, *sið* [16, p. 10r] (*правда*) и *siþ* [Ibidem, p. 1v]), закреплена конкретная роль в употреблении. Особым случаем является рукопись *MS. Laud Misc 636* с относительно частой взаимозаменяемостью *c* и *k* (*сун* [Ibidem, p. 6r] (*родня, род*) – *куп* [Ibidem, p. 7r]).

Характерологической чертой старославянских написаний является использование принципиально иного набора графем – кириллического алфавита. В отличие от латиницы, кириллица демонстрирует гораздо более широкую вариативность на уровне графики. Специфической чертой можно также отметить заимствования дополнительных графем из других языков. Так, например, часть используемых букв (*ѳ*, *ѡ*, *ѣ*, *ѥ* и прочие) взяты из греческого: *ѡмь* [18, с. 14] (*псом*), *ѡъ зрѡбъ* [Там же, с. 13] (*в яму*).

Таким образом, можно отметить слоговой принцип графики как общую черту в языках при применении принципиально различного набора графем.

В силу относительно высокой интравариантности среднеанглийский язык можно охарактеризовать как демонстрирующий преимущественно фонетический принцип орфографии (то есть слова пишутся, как слышатся). В одних и тех же рукописях можно отметить такие наиболее типичные случаи интравариантного чередования написаний, как:

1) чередование одиночных – двойных согласных: *сун* [16, p. 6r] (*родня, род*) – *сунн* [Ibidem, p. 7v]; *wunung* [21, p. 20] (*обиталище*) – *wunung* [Ibidem]; *druncennes* [Ibidem, p. 34] (*опьянение*) – *druncennes* [Ibidem, p. 25];

2) чередование гласных *i* и *y*: *tīma* [Ibidem, p. 23] (*время, эпоха*) – *tyme* [Ibidem, p. 32]; *cin* [16, p. 7v] (*родня, род*) – *куп* [Ibidem, p. 7r]; *dīgle* [21, p. 25] (*секрет*) – *dygelnyse* [Ibidem, p. 27] (*секретность*);

3) чередование гласных *e* и *y* в суффиксах: *annesse* [Ibidem, p. 17] (*одиночество*) – *annysse* [Ibidem, p. 26]; *druncennes* [Ibidem, p. 34] (*опьянение*) – *druncennyss* [Ibidem, p. 23];

4) чередование дифтонгов *æ* и *ea*: *eastdeale* [22, p. 3-4] (*восточная граница*) и *west dæle* [Ibidem] (*западная граница*); *flæsc* [Ibidem, p. 33] (*плоть, мясо*) – *fleasc* [Ibidem, p. 42];

5) пропуск гласных или согласных: *world* [21, p. 15] (*мир*) и *woruld* [Ibidem, p. 33]; *werod* [Ibidem, p. 21] (*отряд, войско*) – *weorod* [Ibidem, p. 28]; *middan eardes* [16, p. 1r; 2r] (*мир, срединная земля*) – *middan geard* [Ibidem, p. 5v].

В отличие от среднеанглийского, интравариантные написания в старославянских рукописях тем не менее затрагивают в первую очередь омофоничные или очень близкие по звучанию написания:

1) чередование графем *ou* – *r* – *ж* – *y*, обозначающих звук [y]. Например: *мъздѣ* [17, с. 12] (*мзду, плату*) – *мъздоу* [Там же, с. 13]; *сждѣ* [Там же, с. 10] (*суду*) – *соуду* [Там же]; *пѣтъ* [17, с. 15] (*путь*) – *на распѣтши* [Там же, с. 12] (*на распутши*);

2) чередование графем *o* – *w* – *ѡ*, обозначающих звук [o]. Например: *огнь* [Там же, с. 14] (*огонь*) – *wgнь* [Там же, с. 15]; *словѣмь* [Там же, с. 16] (*словом*) – *зѣбомь* [Там же] (*зубом*);

3) чередование графем *u* – *ы*. Например: *народи* [Там же] (*народы*) – *народы* [Там же];

4) чередование графем *ъ* – *с*. Например: *дѣла* [18, с. 15] (*дела*) – *дѣла* [Там же, с. 18]; *врѣмѣ* [Там же, с. 19] (*время*) – *врѣмѣ* [Там же].

Дополнительно среднеанглийский язык XII века может быть охарактеризован как обладающий низкой *экс-травариантностью*, что также подчёркивает сугубо фонетический характер природы его интравариантных написаний. Практически каждую рассмотренную форму интравариантного написания можно встретить в каждой из проанализированных рукописей. Исключения достаточно редки: например, буква *o* в слове *топ сун* [23, p. 10v] (*человечество*) наблюдается только в рукописи *MS. CCCC 383*. Во всех остальных рукописях можно встретить написания типа *тапсун* [22, p. 1], *тап сунн* [21, p. 31] и прочие общие для всех вариации написаний.

В отношении же старославянских рукописей наблюдается ряд различий. Например:

1. Наличие/отсутствие йотирования после гласных: *въскръсениѣ* [20, с. 11] (*воскресение*) – *въскръсениѣ* [19, с. 11]; *дързновениѣ* [20, с. 17] (*дерзновение*) – *избавлениѣ* [19, с. 11] (*избавление*); *милосърдиѣ* [20, с. 17] (*милосердия*) – *млсрдиѣ* [19, с. 11].

2. Наличие/отсутствие йотирования после сонорных: *врѣмѣ* [18, с. 19] (*время*) – *врѣмѣ* [19, с. 12]; *землѣ* [17, с. 10] (*земля*) – *землѣ* [20, с. 15].

На основании схожих наблюдений В. М. Живовым, в частности, постулируется наличие различных древнерусских скрипториев со своими системными орфографическими традициями написания [8, с. 33].

При сравнении интравариантности в среднеанглийском и старославянском языках вместе с тем уместно отметить примерно одинаковое количество интравариантных написаний в обоих языках. В ходе осуществленного количественного подсчёта можно обнаружить, что в одной только рукописи *MS. CCCC 302* наблюдается 29 случаев интравариантных написаний от общего числа проанализированного в данной рукописи материала (написаний

абстрактных существительных), в то время как старославянская рукопись *Ф. 381. Оп. 1. Ед. хр. 6* демонстрирует интравариантность в 31 написаниях от общего числа рассмотренных абстрактных существительных.

Таким образом, можно наблюдать разный характер применения интравариантности в рассматриваемых языках. Интравариантность в среднеанглийском языке более тесно связана с фонетическим уровнем языка, в то время как в старославянском (при фонетическом принципе в качестве основного принципа орфографии в языке) она более тесно коррелирует с проявлениями фонетико-графического принципа. Также среднеанглийский характеризуется более низкой экстравариантностью по сравнению со старославянским языком.

Как проявление фонетико-графического принципа в старославянском также можно отметить такие написания, как: *дъны* [20, с. 10] (*дни*), *кръвь* [18, с. 18] (*кровь*) – разные звучания одних и тех же графем в зависимости от долготы соседних гласных. Ещё одним проявлением фонетико-графического принципа орфографии можно назвать зависимость выбора букв от положения других букв в слове: *кръвипролтиѣ* [20, с. 18] (*кровпролтиѣ*), *кръвию* [19, с. 10] (*кровью*).

Несмотря на опору преимущественно на фонетический принцип орфографии, в среднеанглийском языке XII века написания были далеко не полностью бессистемными и соотносились с так называемой «Уэссекской нормой письменного языка» (“West-Saxon Schriftsprache”) [25, р. 378-381]. Так, в среднеанглийском также можно наблюдать отдельные элементы фонетико-графического принципа. В частности, написания имеют тенденцию преимущественно использовать *þ* в начале слов, а *ð* – в середине и конце. Наблюдается и обширная роль буквы *g* для выражения разных звуков в зависимости от позиции в слове: *gesceafte* [21, р. 11] (*творение*), *swegunge* [Ibidem, р. 28] (*звук*), *hunger* [Ibidem, р. 27] (*голод*), *dæg* [Ibidem, р. 23] (*день*).

Дополнительно можно отметить выражение графемами *ð*, *þ* и *f* глухих и звонких фонем – в зависимости от положения данных согласных между гласными или на конце слова (*lif* [Ibidem, р. 11] (*жизнь*) – *lifes* [Ibidem, р. 16]; фонетические же написания типа *liue* [16, р. 14v] для таких случаев крайне редки), что также не даёт считать орфографическую систему среднеанглийского языка полностью фонетической.

Таким образом, можно отметить элементы фонетико-графического принципа орфографии в обоих рассматриваемых языках при относительно более сильной его выраженности в старославянском.

По состоянию на XII век фонетико-графический принцип в старославянском дополнительно стал заменяться историческим [8, с. 30], о чём свидетельствуют выпадения *ь/ѣ* перед долгими гласными из ряда слов: *концу* [17, с. 10] (*концу*) – *конц* [Там же, с. 14] – *конць* [Там же, с. 17], *злѡба* [Там же, с. 14] (*злѡба*) – *зълѡ* [Там же, с. 17] (*злѡ*).

В среднеанглийском языке XII века исторический принцип орфографии не наблюдается.

В старославянском языке наблюдается и морфологический принцип: *дъждь* [Там же, с. 15] (*дождь*), *зъвь* [18, с. 18] (*зов*), – применяемый преимущественно по отношению к корням слов. Ошибки фонетического характера типа *часа* [17, с. 5] (*часа*) – *чѣсом* [Там же, с. 10] (*часом*) – достаточно редки и производят впечатление случайных описок. В то же время по отношению к аффиксам морфологический принцип работает уже плохо: *бѣзаконіѣ* [Там же, с. 15] (*беззаконіѣ*); *въздвигеніѣ* [18, с. 17] (*воздвиженіѣ*) – *въскръше-ниѣ* [Там же, с. 11] (*воскрешеніѣ*). Данные написания являются уже проявлением фонетического характера.

В среднеанглийском языке также наблюдается и тенденция к использованию звонких согласных в глухих позициях: *word* [21, р. 26] (*слово*) – *worde* [Ibidem], *sibb* [Ibidem, р. 31] (*родство, мир*) – *sibbe* [Ibidem, р. 30], *weorod* [Ibidem, р. 28] (*отряд*), – что позволяет также говорить о наличии морфологического принципа и в среднеанглийском языке. Данная тенденция, однако, более нестабильна: *wirdunt* [22, р. 30] (*честь, слава*).

Таким образом, можно отметить наличие исторического принципа в старославянском языке и морфологического принципа в обоих рассматриваемых языках при более систематичном его проявлении в старославянском.

Подводя итоги, можно отметить, что рассматриваемые языки демонстрируют набор уникальных характерологических черт. При совпадении принципов графики и задействованных принципов орфографии данные языки демонстрируют разный набор графем и разную степень выраженности этих принципов орфографии. Хотя фонетический принцип орфографии является основным в обоих языках, в старославянском языке более значительно выражены фонетико-графический и морфологический принципы, а также дополнительно прослеживается исторический принцип, не наблюдающийся в среднеанглийском. Рассмотрена специфика связи интравариантности с принципами орфографии в задействованных языках, отмечена более низкая степень выраженности экстравариантности в среднеанглийском языке.

#### Список источников

1. **Балинская В. И.** Графика современного английского языка. М.: Высшая школа, 1964. 355 с.
2. **Балинская В. И.** Орфография современного английского языка. М.: Высшая школа, 1967. 327 с.
3. **Бирюкова Е. В., Попова Л. Г.** О тенденциях развития современного сравнительно-исторического, типологического, сопоставительного языкознания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 11 (53). Ч. 3. С. 40-43.
4. **Блинов Р. Ю.** Графико-орфографическая вариантность и её регистрация в словарях: на материале англоязычных словарей: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2011. 376 с.
5. **Борковский В. И., Кузнецов П. С.** Историческая грамматика русского языка. Изд-е 3-е, стереотип. М.: КомКнига, 2006. 512 с.
6. **Гак В. Г.** Сравнительная типология французского и русского языков. Л.: Просвещение, 1977. 286 с.
7. **Гимон Т. В.** Историописание раннесредневековой Англии и Древней Руси: сравнительное исследование. М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2011. 696 с.
8. **Живов В. М.** Норма, вариативность и орфографические правила в восточнославянском правописании XI-XIII века // Живов В. М. Восточнославянское правописание XI-XIII века. М.: Языки славянской культуры, 2006. С. 9-75.
9. **Зализняк А. А.** Древненовгородский диалект. Изд-е 2-е, перераб. М.: Языки славянской культуры, 2004. 872 с.

10. Зиндер Л. Р. Очерк общей теории письма. Л.: Наука, 1987. 112 с.
11. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В. В. Лопатина. М.: Эксмо, 2007. 480 с.
12. Розенталь Д. Э. Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/DicTermin/o.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/DicTermin/o.php) (дата обращения: 10.09.2017).
13. Современный русский литературный язык: учебник для академического бакалавриата: в 2-х ч. / отв. ред. В. Г. Костомаров, В. И. Максимов. М.: Юрайт, 2018. Ч. 1. 316 с.
14. Становая Л. А. Скриптология: учеб. пособие. Л.: Ленинградский государственный педагогический институт (ЛГПИ) имени А. И. Герцена, 1989. 83 с.
15. Чурляев М. А., Бирюкова Е. В. Орфографическая норма среднеанглийских рукописей XII века: особенности словоупотребления // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (68). Ч. 1. С. 166-169.
16. [http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark="MS.%20Laud%20Misc.%20636"&pgs=250](http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark=) (дата обращения: 08.05.2018).
17. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_1&name=Евангелие%20тетр](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_1&name=Евангелие%20тетр) (дата обращения: 20.06.2018).
18. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_6&name=Евангелие%20апракос%20полный](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_6&name=Евангелие%20апракос%20полный) (дата обращения: 20.06.2018).
19. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_138&name=Триодь%20цветная](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_138&name=Триодь%20цветная) (дата обращения: 20.06.2018).
20. [http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381\\_1\\_145&name=Стихирарь%20минейный%20\(сентябрь,%20июль%20-%20август\),%20ногированный](http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_145&name=Стихирарь%20минейный%20(сентябрь,%20июль%20-%20август),%20ногированный) (дата обращения: 20.06.2018).
21. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/cg531kv2466> (дата обращения: 08.05.2018).
22. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/fr670md2824> (дата обращения: 08.05.2018).
23. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/mv340ty8592> (дата обращения: 08.05.2018).
24. Kemmer S. Spelling and Standardization in English: Historical Overview [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruf.rice.edu/~kemmer/Histengl/spelling.html> (дата обращения: 06.05.2018).
25. Kornexl L. Old English: standardisation // English historical linguistics: an international handbook: in 2 vol. Berlin – Boston: De Gruyter Mouton, 2012. Vol. 2. P. 373-385.
26. Treharne E. M., Swan M. Introduction // Rewriting Old English in the 12<sup>th</sup> Century / ed. by M. Swan, E. M. Treharne. Cambridge: Cambridge University press, 2002. P. 1-10.

#### ORTHOGRAPHIC NORM OF THE MIDDLE ENGLISH AND OLD SLAVONIC LANGUAGES OF THE XII CENTURY: THE ASPECT OF WORDS AND MORPHEMES SPELLING

Churlyayev Mikhail Alekseevich

Moscow City University

maledictus6@yandex.ru

In this article, in the context of the character of the relationship between the orthographic norm and the lexical and phonetic levels of the language, the peculiarities of spelling words and morphemes as one of the aspects of the orthographic norm are compared. An attempt is made to ascertain specific characterological features inherent in the orthographic norm of the Middle English and Old Slavonic languages by the material of the XII-century manuscripts corresponding to these languages, by comparing the involved principles of orthography and considering the nature of their relationship with intravariance and extravariance of spelling.

*Key words and phrases:* orthography; orthographic norm; principles of orthography; intravariance; extravariance.

УДК 81'373.612.2:355

Дата поступления рукописи: 21.06.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.41>

*Настоящая статья посвящена изучению стилистических особенностей англоязычного спортивного онлайн-комментария. В ней дается определение такого жанра спортивного дискурса, как онлайн-комментарий, представлена его краткая характеристика и указаны отличия от других видов спортивного комментария. В работе авторы описали экстралингвистические факторы, влияющие на выбор лингвостилистических средств, а также проанализировали и подсчитали примерное соотношение использования тропов и фигур речи в англоязычных онлайн-комментариях футбольных матчей.*

*Ключевые слова и фразы:* спортивный комментарий; тропы и фигуры речи; лингвостилистические особенности; электронный дискурс; текстовая онлайн-трансляция.

**Чухно Алексей Алексеевич**, к. филол. н.

*Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону*

*alex-ch@list.ru*

**Кудряшова Анна Николаевна**, к. филол. н.

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону*

*Российская таможенная академия (филиал) в г. Ростове-на-Дону*

*fairagness@mail.ru*

#### СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО СПОРТИВНОГО ОНЛАЙН-КОММЕНТАРИЯ

Язык интернет-общения сегодня стал источником большого количества исследований и работ лингвистов во всем мире. Появилось даже понятие «электронный дискурс» [9, р. 8]. Спортивный онлайн-комментарий